



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

PROJEKTLIGJI PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E KODIT NR. 06/L-074 PENAL I REPUBLIKËS SË KOSOVËS¹

DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE CRIMINAL CODE NO. 06/L-074 OF THE REPUBLIC OF KOSOVO²

NACRT ZAKONA ZA DOPUNU I IZMENU ZAKONIKA BR. 06/L-074 O KRIVIČNOM ZAKONIKU³

¹ Projektligji për plotësimin dhe ndryshimin e Kodit Nr. 06/L-074 Penal të Republikës së Kosovës, është aprovuar në mbledhjen e 100 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin nr. 02/100, date 12.10.2022.

² Draft Law on Amending and Supplementing the Criminal Code No.06/L-074 of the Republic of Kosovo, was approved on the 100th meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No.02/100 dated 12.10.2022.

³ Nacrt Zakona za Dopunu i Izmenu Zakonika Br. 06/L-074 o Krivičnom Zakoniku, usvojen je na 100 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.02/100, datum 12.10.2022.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës</p> <p>Në bazë të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E KODIT NR. 06/L-074 PENAL I REPUBLIKËS SË KOSOVËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Ligj ka për qëllim plotësimin dhe ndryshimin e Kodit Nr. 06/L-074 Penal të Republikës së Kosovës (Në tekstin e më tejme Kodi).</p> <p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Pas paragrafit 2 të nenit 59 të Kodit, shtohet paragrafi i ri 2/A si në vijim:</p> <p>2A. Përveç dënimeve të parapara në këtë nen, për veprën penale të dhunimit dhe dhunës në familje dënime plotësuese janë edhe:</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo</p> <p>Adopts:</p> <p>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE CRIMINAL CODE NO. 06/L-074 OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Draft Law shall be to amend and supplement the Criminal Code No. 06/L-074 of the Republic of Kosovo (hereinafter “the Code”).</p> <p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>After paragraph 2 of Article 59 of the Code, the following new paragraph 2/A shall be added:</p> <p>2A. In addition to the penalties provided in this article, for the criminal offense of rape and domestic violence additional penalties are also::</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON ZA DOPUNU I IZMENU ZAKONIKA O KRIVIČNOM ZAKONIKU REPUBLIKE KOSOVO</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Ovaj Zakon ima za cilj da dopuni i izmeni Zakonik Br. 06/L-074 o Krivičnom Zakoniku Republike Kosovo (u daljem tekstu Zakonik).</p> <p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>Posle stava 2. člana 59. Zakonika dodaje se novi stav 2./A kao na sledećem:</p> <p>2A. Pored kazni predviđenih ovim članom, za krivično delo silovanja i nasilja u porodici dodatne kazne su:</p>
--	---	---

<p>2.2. ndalimi i blerjes në ankande të shitjes së pronave publike, asetëve publike apo licencave që jepen nga një autoritet publik në çfarëdo shërbimi nga tre (3) deri në dhjetë (10) vjet.</p> <p>2.3. ndalimi i aplikimit si investitor strategjik dhe çdo formë tjetër e përfitimit nga privilegjet që jepen nga legjislacioni në fuqi nga tre (3) deri në dhjetë (10) vjet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p>	<p>2.2. prohibition of the purchase at auctions of sale of public properties, public assets or licenses granted by a public authority in any service from three (3) to ten (10) years.</p> <p>2.3. prohibition of applying as a strategic investor and any other form of benefiting from the privileges granted by the applicable legislation from three (3) to ten (10) years.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p>	<p>2.2. zabrana kupovine na aukcijama prodaje javne imovine, javnih dobara ili licenci izdatih od strane javnog organa u bilo kojoj službi, od tri (3) do deset (10) godina.</p> <p>2.3. zabrana prijavljivanja kao strateški investitor i bilo koji drugi oblik dobita od privilegija datih po važećim zakonom, od tri (3) do deset (10) godina.</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p>
<p>Pas paragrafit 1 të nenit 60 të Kodit, shtohet paragrafi i ri 2 si në vijim:</p> <p>2. Gjykata ia ndalon drejtën e kandidimit në çdo pozitë publike nga tre (3) deri në dhjetë (10) vjet, personit i cili shpallet fajtor për veprën penale të dhunimit dhe dhunës në familje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p>	<p>After paragraph 1 of Article 60 of the Code, the following new paragraph 2 shall be added:</p> <p>2. The court shall prohibit the right to run for any public position from one (1) to ten (10) years to a person who is found guilty of the criminal offence of rape and domestic violence.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p>	<p>Posle stava 1. člana 60. Zakonika dodaje se novi stav 2. kao na sledećem:</p> <p>2. Sud zabranjuje pravo prijavljivanja za bilo koju javnu funkciju od jedne (1) do deset (10) godina, licu koje je proglašen krivim za krivično delo silovanja i nasilja u porodici.</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p>
<p>Pas paragrafit 4.1 të nenit 62 i Kodit, shtohet paragrafi i ri 5 si në vijim:</p> <p>5. Gjykata ia ndalon punësimin në sektorin publik në të gjitha nivelet, personit i cili shpallet fajtor për veprën penale të dhunimit.</p>	<p>After paragraph 4.1 of Article 62 of the Code, the following new paragraph 5 shall be added:</p> <p>5. The court shall prohibit employment in the public sector at all levels to a person who is found guilty of the criminal offence of rape.</p>	<p>Posle stava 4.1. člana 62. Zakonika dodaje se novi stav 5. kao na sledećem:</p> <p>5. Sud zabranjuje zapošljavanje u javnom sektoru na svim nivoima, licu koje je proglašen krivim za krivično delo silovanja.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>Pas paragrafit 4 të nenit 64 të Kodit, shtohet paragrafi i ri 5 si në vijim:</p> <p>5. Gjykata i ndalon të drejtën në përfitimin e patentë shoferit dhe të drejtën në drejtimin e automjetit në çdo lloj të kategorisë, nga një (1) deri në pesë (5) vjet, personit që është shpallur fajtor për veprën penale të dhunimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>After paragraph 4 of Article 64 of the Code, the following new paragraph 5 shall be added:</p> <p>5. The court shall prohibit the right to obtain a driving license and the right to drive a vehicle in any category, from one (1) to five (5) years, to the person who has been found guilty of the criminal offence of rape.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>Posle stava 4. člana 64. Zakonika dodaje se novi stav 5. kao na sledećem:</p> <p>5. Licu koji je proglašen krivim za krivično delo silovanja, Sud zabranjuje pravo na dobijanje vozačke dozvole i pravo upravljanja vozilom u bilo kojoj kategoriji, od jedne (1) do pet (5) godina.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Pas paragrafit 5 të nenit 66 të Kodit, shtohet paragrafi 6 dhe 7 si në vijim:</p> <p>6.Gjykata urdhëron publikimin e aktgjykimit për personin që është shpallur fajtor për veprën penale të dhunimit, sulmit seksual si dhe dhunës në familje.</p> <p>7.Këshilli Gjyqësor i Kosovës mbanë dhe publikon regjistrin e personave nga paragrafi 6 i këtij neni, i cili është i qasshëm për publikun, në pajtim me legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>After paragraph 5 of Article 66 of the Code, the following paragraphs 6 and 7 shall be added:</p> <p>6.The court shall order the publication of the judgment against a person who is found guilty of the criminal offence of rape, sexual assault and domestic violence.</p> <p>7.Kosovo Judicial Council shall maintain and publish a register of persons from paragraph 6 of this Article, which shall be accessible to the public, in accordance with the relevant applicable legislation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>Posle stava 5. člana 66. Zakonika, dodaju se novi statovi 6 i 7 kao na sledećem:</p> <p>6.Sud naredi objavljivanje presude licu koje je proglašen krivim za krivično delo silovanja, seksualnog nasilja i nasilja u porodici.</p> <p>7.Sudski Savet Kosova vodi i objavljuje registar lica iz stava 6. ovog člana, koji je dostupan javnosti, u skladu sa relevantnim zakonodavstvom na snazi.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Pas pragrafit 2 të nenit 72 të Kodit, shtohet paragrafi 3 si në vijim:</p> <p>3. Zbutja e dënimeve si dhe kufijtë e zbutjes së dënimeve të përcaktuara në nenin 71 dhe 72 të këtij Kodi, nuk do të zbatohen për veprën penale të dhunimit, sulmit seksual dhe dhunës në familje.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>After paragraph 2 of Article 72 of the Code, paragraph 3 is added as follows:</p> <p>3. Punishment mitigation as well as the limits of punishment mitigation defined in Article 71 and 72 of this Code, shall not apply to the criminal offense of rape, sexual assault and domestic violence.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>Posle stava 2. člana 72. Zakonika, dodaje se stav 3. koji glasi:</p> <p>3. Ublažavanje kazni, kao i granice ublažavanja kazni utvrđene u članu 71. i 72. ovog zakonika, neće se primenjivati na krivično delo silovanja, seksualno zlostavljanje i nasilje u porodici.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>Në nenin 108, paragrafi 1.1, riformulohet si në vijim:</p> <p>1.1. veprat penale të parapara në nenet 142-147, 151-154, 158, 159, 160-163, 165, 167-169, 232, 234, 239, 267-274, 287, 288, 296-298, 324 dhe 325 të këtij Kodi; dhe</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>Article 108, paragraph 1.1, it is reformulated shall be added:</p> <p>1.1. the criminal offenses provided for in articles 142-147, 151-154, 158, 159, 160-163, 165, 167-169, 232, 234, 239, 267-274, 287, 288, 296-298, 324 and 325 of this Code; And</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>U članu 108. stav 1.1 preformuliše se na kao na sledećem :</p> <p>1.1. krivična dela iz čl. 142-147, 151-154, 158, 159, 160-163, 165, 167-169, 232, 234, 239, 267-274, 287, 682, 282, 282, 82. ovog zakonika; I</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>Pas nenit 236, shtohet neni ri 236A, si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>After Article 236, a new Article 236A is added, as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p>Posle člana 236. dodaje se novi član 236A, koji glasi:</p>
<p style="text-align: center;">Neni 236A Testimi i virgjërisë</p> <p>1. Kushdo që e cyt personin tjetër për të kryer ekzaminim me qëllim të testimit të virgjërisë</p>	<p style="text-align: center;">Article 236A Virginity testing</p> <p>1. Anyone who induces another person to perform an examination for the purpose of</p>	<p style="text-align: center;">Član 236A Testiranje nevinosti</p> <p>1. Svako ko podstakne drugu osobu da izvrši pregled radi testiranja nevinosti, kazniće se</p>

<p>dënohet me gjobë dhe burgim deri në një (1) vit.</p> <p>2. Kushdo që e kryen testim apo ekzaminim mjekësor me qëllim të testimit të virgjërisë dënohet me gjobë dhe burgim nga një (1) deri në tri (3) vjet.</p> <p>3. Kur vepra penale nga paragrafi 1. ose 2. i këtij neni kryhet në një ose më shumë nga rrethanat në vijim, kryesi dënohet me burgim prej tre (3) deri në shtatë (7) vjet:</p> <p>3.1. kur viktimja është nën moshën tetëmbëdhjetë (18) vjet;</p> <p>3.2. kur vepra është kryer me kanosje serioze ose me kanosje për përdorim të dhunës;</p> <p>3.3. kur vepra është kryer bashkërisht nga më shumë se një person;</p> <p>3.4. kur kryerësi ka shfrytëzuar situatën në të cilën personi është i pambrojtur dhe ku siguria e tij është në rrezik;</p> <p>3.5. kur vepra është kryer nga profesionisti shëndetësor.</p>	<p>virginity testing is punished by a fine and imprisonment of up to one (1) year.</p> <p>2. Anyone who performs medical testing or examination for the purpose of virginity testing is punished by a fine and imprisonment from one (1) to three (3) years.</p> <p>3. When the criminal offense from paragraph 1 or 2 of this Article is committed in one or more of the following circumstances, the perpetrator is sentenced to imprisonment of three (3) to seven (7) years:</p> <p>3.1. when the victim is under eighteen (18) years of age;</p> <p>3.2. when the offense was committed with serious threat or threat to use violence;</p> <p>3.3. when the offense was committed jointly by more than one person;</p> <p>3.4. when the perpetrator has taken advantage of the situation in which the person is vulnerable and his safety is at risk;</p> <p>3.5. when the offense was committed by a health professional.</p>	<p>novčanom kaznom i kaznom zatvora do jedne (1) godine.</p> <p>2. Svako ko izvrši test ili lekarski pregled radi testiranja nevinosti, kazniće se novčanom kaznom i kaznom zatvora od jedne (1) do tri (3) godine.</p> <p>3. Kada je krivično delo iz stava 1. ili 2. ovog člana učinjeno pod jednom ili više od sledećih okolnosti, počinilac se kazni zatvorom od tri (3) do sedam (7) godina:</p> <p>3.1. kada žrtva ima manje od osamnaest (18) godina;</p> <p>3.2. kada je delo učinjeno uz ozbiljne pretnje ili pretnje upotrebom nasilja;</p> <p>3.3. kada je delo učinjeno zajednički od više lica;</p> <p>3.4. kada je učinilac iskoristio situaciju u kojoj je lice nezaštićena i gde je ugrožena njegova bezbednost;</p> <p>3.5. kada je delo izvršio zdravstveni radnik.</p>
---	---	---

<p>4. Tentativa për të kryer vepër penale nga paragrafi 1 dhe 2. i këtij neni është e dënueshme.</p>	<p>4. An attempt to commit a criminal offense from paragraph 1 and 2 of this Article is punishable.</p>	<p>4. Pokušaj izvršenja krivičnog dela iz st. 1. i 2. ovog člana je kažnjiv.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p>Kapitulli XXI i Kodit, riemërohet në “Veprat penale me bazë gjinore, kundër martesës, dhe kundër familjes”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10</p> <p>Chapter XXI of the Code shall be renamed to “Gender-based criminal offences against marriage, and against the family”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10</p> <p>Poglavlje XXI Zakonika, preimenuje se na “Krivična dela po osnovu pola, protiv braka i porodice.”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11</p> <p>Pas nenit 248, shtohen neni i ri 248/A, si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 11</p> <p>After Article 248, the following new paragraph 248/A shall be added:</p>	<p style="text-align: center;">Član 11</p> <p>Posle člana 248. dodaje se novi član 248/A. kao na sledećem:</p>
<p style="text-align: center;">Neni 248/A Dhuna kundër grave në jetën publike</p> <p>1. Kushdo që me qëllim të frikësimit ose detyrimit për të vepruar kundër vullnetit të tyre, me dashje ushtron dhunë fizike, psikologjike, seksuale, ekonomike, në formë të drejtëpërdrejtë apo indirekte, ndaj grave që ushtrojnë funksione publike ose kandidate për ushtrimin e funksioneve publike dënohet me gjobë dhe me burgim nga gjashtë (6) muaj deri në tre (3) vjet.</p>	<p style="text-align: center;">Article 248/A Violence against women in public life</p> <p>1. Whoever exerts deliberately, to intimidate or force them to act against their will, physical, psychological, sexual, or economic violence, in a direct or indirect form, against women exercising public functions or candidates for the exercise of public functions shall be punished by fine and imprisonment from six (6) months to three (3) years.</p>	<p style="text-align: center;">Član 248/A Nasilje nad ženama u javnom životu</p> <p>1. Svako lice sa ciljem da zastrašuje ili primorava da postupaju protiv svoje volje, namerno izvrši fizičko, psihičko, seksualno, ekonomsko nasilje, direktno ili indirektno, nad ženama koje obavljaju javne funkcije ili kandidatkinjama za vršenje javnih funkcija, kazniće se novčanom kaznom i kaznom zatvora od šest (6) meseci do tri (3) godine.</p>

<p>2.Kur vepra penale nga paragrafi 1 i këtij neni kryhet në formë të organizuar, cilësohet si rrethanë rënduese.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12</p> <p>Pas nenit 277, shtohet një kapitull i ri, si në vijim:</p> <p>KAPITULLI XXIV A KRIMET KIBERNETIKE</p> <p style="text-align: center;">Neni 277/A Shpërndarja kompjuterike e materialeve pro gjenocidit ose krimeve kundër njerëzimit</p> <p>Kushdo që ofron në publik ose shpërndan qëllimshëm në publik, nëpërmjet sistemeve kompjuterike, materiale që mohojnë, minimizojnë në mënyrë të ndjeshme, arsyetojnë ose justifikojnë veprën penale të gjenocidit ose krimin kundër njerëzimit, dënohet me burgim nga tre (3) deri në gjashtë (6) vjet.</p>	<p>2.When the criminal offence from paragraph 1 of this Article is committed in an organized manner, it shall be considered an aggravating circumstance.</p> <p style="text-align: center;">Article 12</p> <p>After paragraph 277, the new following Chapter shall be added:</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER XXIV A - CYBERCRIMES</p> <p style="text-align: center;">Article 277/A Computer distribution of pro-genocide or crimes against humanity materials</p> <p>Anyone who offers to the public or deliberately distributes to the public, through computer systems, materials that deny, significantly minimize, reason or justify the criminal offence of genocide or crime against humanity, shall be punished by imprisonment from three (3) to six (6)) years.</p>	<p>2.Kada krivično delo iz stava 1. ovog člana je izvršeno na organizovan način, smatra se otežavajućom okolnošću.</p> <p style="text-align: center;">Član 12</p> <p>Posle člana 277. dodaje se novo poglavlje, kao na sledećem:</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE XXIV A - SAJBER ZLOČINI</p> <p style="text-align: center;">Član 277/A Računarska distribucija materijala za genocid ili zločine protiv čovečanstva</p> <p>Svako lice koje pruža javnosti ili namerno distribuirava javnosti, putem računarskih sistema, materijale koji poriču, značajno umanjuju, opravdavaju krivično delo genocida ili zločina protiv čovečanstva biće kažnjen zatvorom od tri (3) do šest (6) godina.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">277/B Kanosja me motive racizmi dhe ksenofobie nëpërmjet sistemit kompjuterik</p> <p>Kushdo që kanos seriozisht për vrasje ose plagosje të rëndë, që i bëhet një apo më shumë personave, nëpërmjet sistemeve kompjuterike, për shkak të përkatësisë etnike, kombësisë, racës apo fesë, dënohet me burgim nga një (1) deri në tre (3) vjet</p>	<p style="text-align: center;">Article 277/B Racism and xenophobia motivated threats through the computer system</p> <p>Anyone who seriously threatens to kill or seriously injure one or more persons, through computer systems, because of ethnicity, nationality, race or religion, shall be punished by imprisonment from one (1) to three (3) years.</p>	<p style="text-align: center;">Član 277/B Pretnje sa motivima rasizma i ksenofobije putem računarskog sistema</p> <p>Svako lice koje putem računarskih sistema ozbiljno preti ubistvom ili teškom povredom, jednom ili više lica, zbog etničke pripadnosti, nacionalnosti, rase ili vere, biće kažnjen zatvorom od jedne (1) do tri (3) godina.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 277/ C Shpërndarja e materialeve raciste ose ksenofobie nëpërmjet sistemit kompjuterik</p> <p>Kushdo që ofron në publik ose shpërndan qëllimshëm në publik, nëpërmjet sistemeve kompjuterike, materiale me përmbajtje raciste ose ksenofobike dënohet me gjobë ose me burgim nga gjashtë (6) muaj deri në dy (2) vjet.</p>	<p style="text-align: center;">Article 277/ C Distribution of racist or xenophobic materials via computer system</p> <p>Anyone who offers in public or deliberately distributes in public, through computer systems, material with racist or xenophobic content shall be punished by a fine or imprisonment from six (6) months to two (2) years.</p>	<p style="text-align: center;">Član 277/ C Distribucija rasističkog ili ksenofobičnog materijala putem računarskog sistema</p> <p>Svako lice koje pruža javnosti ili namerno distribuirava javnosti, putem računarskih sistema materijale sa rasističkim ili ksenofobičnim biće kažnjen zatvorom od šest (6) meseci do dve (2) godine.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 277/Ç Hyrja e paautorizuar kompjuterike</p> <p>1. Kushdo që në mënyrë të paautorizuar hyn në një pjesë apo në tërësi të një sistemi kompjuterik dhe të informacionit, duke shkelur masat e sigurisë, me qëllim përfitimin e të dhënave kompjuterike ose</p>	<p style="text-align: center;">Article 277/Ç Unauthorized computer access</p> <p>1. Anyone who, in an unauthorized manner, accesses a part or the whole of a computer and information system, violating security measures, for the purpose of obtaining computer data or other illegal purposes or in</p>	<p style="text-align: center;">Član 277/Ç Neovlašćen pristup računaru</p> <p>1. Svako lice koje na neovlašćen način ima pristup u delo ili celinu računarskog i informacionog sistema, kršeći mere bezbednosti, u cilju sticanja koristi od računarskih podataka ili u ostale nezakonite</p>

<p>qëllimet e tjera të paligjshme ose në ndërlidhje me një sistem kompjuterik që është i lidhur me një sistem tjetër kompjuterik, dënohet me gjobë ose me burgim nga një (1) deri në tre (3) vjet.</p> <p>2. Kur kjo vepër kryhet në sistemet e kompjuterike dhe të informacionit ushtarak, të sigurisë kombëtare, të rendit publik, të mbrojtjes civile, të shëndetësisë apo në çdo sistem tjetër kompjuterik me rëndësi publike, dënohet me burgim jo më pak se tre (3) vjet.</p> <p>3. Për qëllim të këtij neni Veprime të pa autorizuara konsiderohen:</p> <p>3.1 veprimet e personit që nuk është i autorizuar sipas ligjit ose kontratës;</p> <p>3.2. veprimet e pësonit që tejkalojnë kufijtë e autorizimit;</p> <p>3.3. veprime për të cilat nuk ka leje nga personi kompetent dhe i kualifikuar, sipas ligjit, për të shfrytëzuar, administruar ose kontrolluar sistemin kompjuterik apo të kryej hulumtime shkencore në një sistem kompjuterik.</p>	<p>connection with a computer system that is related to another computer system, shall be punished by a fine or imprisonment from one (1) to three (3) years.</p> <p>2. When this offence is committed in the computer and information systems of the military, national security, public order, civil defence, health or any other computer system of public importance, it shall be punishable by imprisonment of not less than three (3) years.</p> <p>3. For the purpose of this Article, Unauthorized Access shall be considered:</p> <p>3.1 actions of a person who is not authorized under the law or the contract;</p> <p>3.2. actions of a person that exceeds the limits of authorization;</p> <p>3.3. actions for which there is no permission from the competent and qualified person, according to the law, to use, administer or control the computer system or to conduct scientific research in a computer system.</p>	<p>svrhe, ili u vezi sa računarskim sistemom koji je povezan sa ostalim računarskim sistemom, biće kažnjen se novčanom kaznom ili kaznom zatvora od jedne (1) do tri (3) godine.</p> <p>2. Kada je ovo delo izvršeno u računarskim i informacionim sistemima vojske, nacionalne bezbednosti, javnog reda, civilne odbrane, zdravstva ili bilo kom drugom računarskom sistemu od javnog značaja, biće kažnjen zatvorom najmanje od tri (3) godine.</p> <p>3. U svrhu ovog člana, neovlašćene Radnje se smatraju:</p> <p>3.1 radnje lica koje nije ovlašćen zakonom ili ugovorom;</p> <p>3.2. radnje lica koje prekorače granice ovlašćenja;</p> <p>3.3. radnje za koje nema dozvolu nadležnog i kvalifikovanog lica, u skladu sa zakonom, da koristi, upravlja ili kontroliše računarski sistem ili da sprovodi naučno istraživanje u računarskom sistemu.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 277/D Përgjimi i paligjshëm i të dhënave kompjuterike</p> <p>1. Kushdo që pa autorizim, përdor pajisje teknike ose program kompjuterik për të përgjuar transmetimet jopublike të të dhënave kompjuterike, nga ose brenda një sistemi kompjuterik dhe të informacionit, përfshirë emetimet elektromagnetike nga një sistem kompjuterik që bartë të dhëna kompjuterike, dënohet me burgim nga një (1) deri në pesë (5) vjet.</p> <p>2. Kur kjo vepër kryhet brenda sistemeve kompjuterike dhe të informacionit ushtarak, të sigurisë kombëtare, të rendit publik, të mbrojtjes civile apo në çdo sistem tjetër kompjuterik, me rëndësi publike, dënohet me burgim jo më pak se pesë (5) vite.</p>	<p style="text-align: center;">Article 277/D Unlawful interception of data computer</p> <p>1. Whoever uses, without authorization, technical equipment or computer software to intercept non-public transmissions of computer data, from or within a computer and information system, including electromagnetic emissions from a computer system carrying computer data, shall be punished by imprisonment of one (1) up to five (5) years.</p> <p>2. When this offence is committed within computer and information systems of the military, national security, public order, civil defence or any other computer system of public importance, it shall be punishable by imprisonment of not less than five (5) years.</p>	<p style="text-align: center;">Član 277/D Nezakonito praćenje računarskih podataka</p> <p>1. Svako lice koje neovlašćeno koristi tehničku opremu ili računarski softver za praćenje nejavnih prenosa računarskih podataka, iz ili unutar računarskog i informacionog sistema, uključujući elektromagnetne emisije iz računarskog sistema koji prenosi računarske podatke, biće kažnjen zatvorom od jedne (1) do pet (5) godina.</p> <p>2. Kada je ovo delo izvršeno u računarskim i informacionim sistemima vojske, nacionalne bezbednosti, javnog reda, civilne odbrane ili ostalog računarskog sistema od javnog značaja, biće kažnjen zatvorom najmanje od pet (5) godina.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 277/DH Pengimi i funksionimit të sistemeve kompjuterike dhe të informacionit</p> <p>1. Kushdo që krijon pengesa serioze dhe të paautorizuara për të cenuar funksionimin e një sistemi kompjuterik dhe të informacionit, nëpërmjet futjes, dëmtimit, shtrembërimit, ndryshimit dhe fshirjes së të dhënave ose i bënë të palexueshme, dënohet me burgim nga një (1) deri në pesë (5) vite.</p>	<p style="text-align: center;">Article 277/DH Impeding the operation of computer and information systems</p> <p>1. Whoever creates serious and unauthorized obstacles to impair the operation of a computer and information system, by inserting, damaging, distorting, changing and deleting data or making them unreadable, shall be punished by imprisonment from one (1) to five (5) years.</p>	<p style="text-align: center;">Član 277/DH Ometanje rada računarskih i informacionih sistema</p> <p>1.Svako lice koje unošenjem, oštećenjem, izobličenjem, izmenom i brisanjem podataka stvara ozbiljne i neovlašćenog ometanja za rad računara i informacionog sistema ili ih učini nečitljivim, biće kažnjen zatvorom od jedne (1) do pet (5) godina).</p>

<p>2. Kur kjo vepër kryhet në sistemet kompjuterike dhe të informacionit ushtarake, të sigurisë kombëtare, të rendit publik, të mbrojtjes civile, të shëndetësisë apo në çdo sistem tjetër kompjuterik, me rëndësi publike, dënohet me burgim jo më pak se pesë (5) vjet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 277/E Keqpërdorimi i pajisjeve dhe programeve kompjuterike</p> <p>Kushdo që prodhon, mban, shet, ofron për përdorim, shpërndan apo në çfarëdo forme tjetër, vë në dispozicion pajisje, programe apo kode kompjuterike keqbërëse, një fjalëkalim kompjuterik, një kod hyrjeje apo një të dhënë të tillë të ngjashme, të cilat janë krijuar ose përshtatur për hyrjen në një sistem kompjuterik ose në një pjesë të tij, me qëllim kryerjen e veprave penale, të parashikuara në nenin 280 Ç, 281 D dhe 282 DH të këtij Ligji, dënohen me burgim nga një (1) deri në pesë (5) vjet.</p>	<p>2. When this offence is committed in the computer and information systems of the military, national security, public order, civil defence, health or any other computer system of public importance, it shall be punishable by imprisonment of not less than three (5) years.</p> <p style="text-align: center;">Article 277/E Misuse of computer equipment and software</p> <p>Whoever produces, possesses, sells, offers for use, distributes or in any other form makes available any malicious computer hardware, software or code, a computer password, an access code or such similar data, which is created or adapted for entering a computer system or its part thereof, with the purpose of committing criminal offences provided for in Article 280Ç, 281D and 282DH of this Law, shall be punished by imprisonment from one (1) to five (5) years.</p>	<p>2. Kada je ovo delo izvršeno u računarskim i informacionim sistemima vojske, nacionalne bezbednosti, javnog reda, civilne odbrane, zdravstva ili bilo kom ostalom računarskom sistemu od javnog značaja, biće kažnjen zatvorom najmanje od pet (5) godina.</p> <p style="text-align: center;">Član 277/E Zloupotreba računarske opreme i softvera</p> <p>Svako lice koje proizvodi, održava, prodaje, pruži na korišćenje, distribuirati ili u bilo kom ostalom obliku, čini dostupnim bilo koji zlonamerni računarski hardver, softver ili kod, računarsku lozinku, pristupni kod ili slične podatke, koji su kreirani ili prilagođeni za pristup u sistemu računara ili na njegovog dela, u cilju izvršenja krivičnih dela iz člana 280 Č, 281 D i 282 DH ovog Zakona, biće kažnjen zatvorom od jedne (1) do pet (5) godina.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 277/Ë Vjedhja e identitetit dhe kredencialeve</p> <p>1. Kushdo që gjatë dhe në lidhje me ndonjë vepër tjetër penale, me dashje transferon, posedon ose shfrytëzon, pa autorizim ligjor, të dhënat e identifikimit të personit tjetër, të</p>	<p style="text-align: center;">Article 277/Ë Theft of identity and credentials</p> <p>1. Whoever, during and in conjunction with any other criminal offence, knowingly transfers, possesses or uses, without legal authorization, another person's identification</p>	<p style="text-align: center;">Član 277/Ë Krađa identiteta i akreditiva</p> <p>1. Svako lice koje u toku i u vezi sa ostalim krivičnim delom umišljano prenosi, poseduje ili koristi, neovlašćeno, identifikacione podatke drugog lica, pristupne podatke,</p>

<p>dhënat e qasjes, të dhënat bankare, ose të dhënat e identifikimit të telekomunikimit, nëpërmjet sistemit kompjuterik, dënohet me burgim nga një (1) deri në tri (3) vjet.</p> <p>2. Kushdo që përpunon, mban, shet, ofron për përdorim, shpërndan apo në çfarëdo forme tjetër vë në dispozicion të dhënat sipas paragrafit 1 të këtij neni dënohet me burgim prej (6) muaj deri në pesë (5) vjet.</p> <p>3. Për qëllim të këtij neni, shprehja “<i>të dhëna të identifikimit</i>” nënkupton cilindo emër ose numër që mund të përdoret, i vetëm apo në lidhje me ndonjë informacion tjetër, për të identifikuar një individ të caktuar, përfshirë emrin, datën e lindjes, lejen e vozitjes apo numrin e identifikimit, numrin e pasaportës, numrin e identifikimit të punëdhënësit ose tatimpaguesit, numrin e sigurimit shëndetësorë ose çdo emër dhe numër unik identifikues i caktuar nga ndonjë institucion apo i krijuar nga vetë personi me qëllim identifikim dhe përcaktimi të autenticitet të një individi të cilët janë krijuar dhe ruajtur në formë elektronike.</p> <p>4. Tentativa për të kryer veprën nga paragrafi 1 i këtij neni është e dënueshme.</p>	<p>data, access data, banking data, or telecommunications identification data, through a computer system, shall be punished by imprisonment from one (1) to three (3) years.</p> <p>2. However processes, keeps, sells, offers for use, distributes or in any other form makes the data available according to paragraph 1 of this Article shall be punished by imprisonment from (6) months to five (5) years.</p> <p>3. For the purpose of this Article, the expression “<i>Identification data</i>” shall mean any name or number that can be used, alone or in conjunction with any other information, to identify a particular individual, including name, date of birth, driving license or identification number, passport number, identification of the employer or taxpayer, the health insurance number or any name and unique identification number assigned by any institution or created by such person himself or herself for the purpose of identifying and determining the authenticity of an individual which are created and stored in electronic form.</p> <p>4. The attempted offence from paragraph 1 of this Article shall be punishable.</p>	<p>bankarske podatke ili telekomunikacione identifikacione podatke, putem sistema računara, biće kažnjen zatvorom od jedne (1) do tri (3) godina.</p> <p>2. Svako lice koje obrađuje, održava, prodaje, pruži na korišćenje, distribuirao ili u bilo kom ostalom obliku čini dostupnim podatke iz stava 1. ovog člana, biće kažnjen zatvorom od (6) meseci do pet (5) godina.</p> <p>3. U cilju ovog člana, izraz „<i>identifikacioni podaci</i>“ označava svako ime ili broj koji može da se koristi, sam ili u vezi sa bilo kojom drugom informacijom, za identifikaciju određenog pojedinca, uključujući ime, datum rođenja, dozvolu za vožnju ili identifikacioni broj, broj pasoša, matični broj poslodavca ili poreskog obveznika, broj zdravstvenog osiguranja ili bilo koje ime i jedinstveni matični broj koje je dodelila bilo koja institucija ili kreirala samo lice u svrhu identifikacije i utvrđivanja autentičnosti pojedinca koji se kreiraju i čuvaju u elektronskom obliku.</p> <p>4. Pokušaj izvršenja dela iz stava 1. ovog člana je kažnjiv.</p>
--	---	--

<p align="center">Neni 277/F</p> <p align="center">Prodhimi dhe shpërndarja e materialeve me përmbajtje abuzuese seksuale me fëmijë nëpërmjet sistemit kompjuterik</p>	<p align="center">Article 277/F</p> <p align="center">Production and distribution of materials with sexually abusive content with children via the computer system</p>	<p align="center">Član 277/F</p> <p align="center">Izrada i distribucija materijala sa seksualno nasilnim sadržajem sa decom putem računarskog sistema</p>
<p>1. Kushdo që prodhon pornografi me fëmijët ose përdor apo përfshin fëmijën për krijimin ose për prodhimin e shfaqjeve të gjalla nëpërmjet një sistemi kompjuterik, dënohet me burgim prej pesë (5) deri në pesëmbëdhjetë (15) vjet.</p> <p>2. Kushdo që shet, shpërndan, promovon, shfaq, transmeton, ofron ose e vë në dispozicion pornografinë me fëmijë nëpërmjet një sistemi kompjuterik, dënohet me burgim prej tre (3) deri në dhjetë (10) vjet.</p> <p>3. Kushdo që siguron për vetveten apo personin tjetër ose posedon pornografi me fëmijë nëpërmjet një sistemi kompjuterik, dënohet me gjobë dhe me burgim prej një (1) deri në pesë (5) vjet.</p> <p>4. Tentativa për të kryer veprë penale nga ky nen është e dënueshme.</p> <p>5. Për qëllime të këtij neni, shprehja “shfaqje e gjallë” nënkupton ekspozimin aktual, përfshirë me anë të mjeteve të teknologjisë së informimit dhe së komunikimit, të:</p>	<p>1. Whoever produces pornography with children or uses or involves a child to create or produce live performances through a computer system, shall be punished by imprisonment of five (5) to fifteen (15) years.</p> <p>2. Whoever sells, distributes, promotes, displays transmits, offers or makes available child pornography through a computer system shall be punished by imprisonment of three (3) to ten (10) years.</p> <p>3. Whoever provides for himself or herself or another person or possesses child pornography through a computer system, shall be punished by a fine and imprisonment from one (1) to five (5) years.</p> <p>4. The attempted offence from paragraph 1 of this Article shall be punishable.</p> <p>5. For the purposes of this Article, the expression “live display” shall mean the actual display, including through the means of information and communication technology, of:</p>	<p>1. Svako lice koje proizvodi pornografiju sa decom ili iskoristi ili uključuje dete za stvaranje ili proizvodnju uživih predstava putem računarskog sistema, biće kažnjen zatvorom od pet (5) do petnaest (15) godina.</p> <p>2. Svako lice koje distribuira, promoviše, prikazuje, prenosi, pruži ili čini dostupnom dečju pornografiju putem kompjuterskog sistema, biće kažnjen zatvorom od tri (3) do deset (10) godina.</p> <p>3. Svako lice ili drugom licu obezbedi ili poseduje dečju pornografiju putem kompjuterskog sistema, biće kažnjen novčanom kaznom i zatvorom od jedne (1) do pet (5) godina.</p> <p>4. Pokušaj izvršenja dela iz ovog člana je kažnjiv.</p> <p>5. U svrhe ovog člana „predstava uživo“ uključuje živo izvođenje, uključujući i putem sredstava informacione i komunikacione tehnologije:</p>

<p>5.1. një fëmije të përfshirë në sjellje seksualisht eksplicite, qoftë të vërtetë apo të simuluar; ose</p> <p>5.2. organeve gjenitale të një fëmije për qëllime kryesisht seksuale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 277/G Falsifikimi kompjuterik</p> <p>1. Kushdo që fut, ndryshon, fshin apo fsheh të dhënat kompjuterike, pa të drejtë, për krijimin e të dhënave të rreme, me qëllim paraqitjen dhe përdorimin e tyre si autentike, pavarësisht nëse të dhënat e krijuara janë drejtpërdrejt të lexueshme apo të kuptueshme, dënohet me burgim nga gjashtë (6) muaj deri në tri (3) vite.</p> <p>2. Kur kjo veprë kryhet nga personi që ka për detyrë ruajtjen dhe administrimin e të dhënave kompjuterike ose në bashkëpunim, dënohet me burgim jo më pak se tri (3) vite.</p> <p>3. Për tentativë të kryerjes së veprës penale nga paragrafi 1 i këtij neni, kryesi dënohet me burgim prej tre (3) muaj deri një (1) vit.</p>	<p>5.1. a child engaging in sexually explicit conduct, whether real or simulated; or</p> <p>5.2. genitals of a child for primarily sexual purposes.</p> <p style="text-align: center;">Article 277/G Computer forgery</p> <p>1. Whoever accesses, changes, deletes or hides computer data, without the right, for the creation of false data, with the aim of presenting and using them as authentic, regardless of whether the data generated is directly readable or understandable, shall be punished by imprisonment from six (6) months to three (3) years.</p> <p>2. When this offence is committed by a person who is responsible for the storage and administration of computer data or in coperpetration, it shall be punishable by imprisonment of not less than three (3) years.</p> <p>3. For attempts to commit the criminal offence referred to in paragraph 1 of this Article, the perpetrator shall be punished by imprisonment from three (3) months to one (1) year.</p>	<p>5.1. deteta uključenog u stvarno ili simulovano seksualno eksplicitno ponašanje bilo stvarne ili simulirane; ili</p> <p>5.2. seksualne organe deteta u prvenstveno seksualne svrhe.</p> <p style="text-align: center;">Član 277/G Falsifikovanje Računarstva</p> <p>1. Svako lice koje unosi, menja, briše ili sakrije računarske podatke, bez prava, radi stvaranja lažnih podataka, u cilju njihovog prikazivanja i korišćenja kao autentičnih, bez obzira da li su podaci koji se kreiraju direktno čitljivi ili razumljivi biće kažnjen zatvorom od šest (6) meseci do tri (3) godine.</p> <p>2. Kada ovo delo izvrši lice koje je odgovorno za čuvanje i upravljanje računarskim podacima ili u saradnji, biće kažnjen zatvorom najmanje tri (3) godine.</p> <p>3. Za pokušaj izvršenja krivičnog dela iz stava 1. ovog člana, izvršilac se kažnjava kaznom zatvora od tri (3) meseca do jednu (1) godinu.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 277/GJ Mashtrimi Kompjuterik</p> <p>1. Kushdo që fut, ndryshon, fshin apo fsheh të dhënat kompjuterike apo ndërhyr në funksionimin e një sistemi kompjuterik, me qëllim për t'i siguruar vetes apo palës tjetër, me mashtrim, një përfitim ekonomik të padrejtë apo për t'i shkaktuar një pale tjetër pakësimin e pasurisë, dënohet me burgim nga një (1) deri në pesë (5) vite.</p> <p>2. Kur kjo veprë kryhet si anëtar i grupit, dënohet me burgim jo më pak se pesë (5) vite.</p> <p>3. Për tentativë të kryerjes së veprës penale nga paragrafi 1 i këtij neni, kryesi dënohet me burgim prej tre (3) muaj deri një (1) vit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 277/GJ Computer Fraud</p> <p>1. Whoever inserts, changes, deletes or hides computer data or interferes with the operation of a computer system, with the purpose of providing himself or herself or another party, by fraud, an unfair economic benefit or causing another party reduction of property, shall be punished by imprisonment from one (1) to five (5) years.</p> <p>2. When this offence is committed as a member of the group, it shall be punishable by imprisonment of not less than five (5) years.</p> <p>3. For attempts to commit the criminal offence referred to in paragraph 1 of this Article, the perpetrator shall be punished by imprisonment from three (3) months to one (1) year.</p>	<p style="text-align: center;">Član 277/Đ Računarska Prevara</p> <p>1. Svako lice koje, izmeni, briše ili sakrije računarske podatke ili ometa rad računarskog sistema, u cilju da sebi ili drugoj strani pribavi prevarom nepravednu ekonomsku korist ili da drugom licu nanese gubitak imovine, biće kažnjen zatvorom od jedne (1) do pet (5) godina.</p> <p>2. Kada je ovo delo izvršeno kao član grupe, biće kažnjen zatvorom najmanje od pet (5) godina.</p> <p>3. Za pokušaj izvršenja krivičnog dela iz stava 1. ovog člana, izvršilac biće kažnjen zatvorom od tri (3) meseca do jednu (1) godinu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 277/H Konfiskimi i pajisjeve elektronike</p> <p>Pajisjet dhe programet elektronike që përdoren për kryerjen e veprave penale të këtij Kapitulli konfiskohen sipas Kodit të Procedurës Penale.</p>	<p style="text-align: center;">Article 277/H Confiscation of electronic equipment</p> <p>Electronic equipment and software used to commit criminal offences under this Chapter shall be confiscated according to the Criminal Procedure Code.</p>	<p style="text-align: center;">Član 277/H Oduzimanje elektronskih uređaja</p> <p>Elektronski uređaji i programi koji se koriste za izvršenje krivičnih dela iz ovog Poglavlja oduzimaju se u skladu sa Zakonom o Krivičnom Postupku.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 13 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca _____ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Entry into force</p> <p>This Law shall enter into force fifteen (15) days following its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca _____ Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Zakonik stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca _____ Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	--	--